

Statistik der Uebersetzungen 1971/1972

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **59 (1972)**

PDF erstellt am: **10.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistik der Uebersetzungen 1971/1972

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen *		Total	
	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972
a) aus alten Sprachen												
aus dem Griechischen	10	9	4	6	—	—	—	—	—	—	14	15
aus dem Hebräischen	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Lateinischen	5	4	1	1	—	—	—	—	—	—	6	5
aus dem Altägyptischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
b) aus europäischen Sprachen												
aus dem Albanischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Dänischen	3	5	3	—	—	—	—	—	—	—	6	5
aus dem Deutschen	—	—	71	82	10	7	9	3	7	12	97	104
aus dem Englischen	460	458	91	105	—	1	—	—	—	2	551	566
aus dem Französischen	108	115	—	—	2	9	3	—	4	3	117	127
aus dem Holländischen	12	7	1	2	—	—	—	—	—	—	13	9
aus dem Isländischen	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—
aus dem Italienischen	17	28	3	3	—	—	—	—	—	1	20	32
aus dem Neugriechischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Norwegischen	—	5	1	2	—	—	—	—	—	—	1	7
aus dem Polnischen	6	1	1	5	—	—	—	—	—	—	7	6
aus dem Romanischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Rumänischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Russischen	15	15	8	17	—	—	—	1	—	—	23	33
aus dem Schwedischen	8	11	—	—	—	—	—	—	—	—	8	11
aus dem Serbokroatischen	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
aus dem Slowenischen	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Spanischen	4	4	1	—	—	—	—	—	—	—	5	4
aus dem Tschechischen	12	3	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3
aus dem Ungarischen	3	2	1	1	—	—	—	—	—	—	4	3
c) aus anderen Sprachen												
aus dem Arabischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Chinesischen	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
aus dem Japanischen	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Jiddischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Indischen	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Kambodschanischen	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—
aus dem Persischen	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
aus dem Sanskrit	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
aus dem Urdu	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Total	677	676	189	227	12	17	12	4	12	18	902	942

Statistik der Uebersetzungen 1971/1972

II. Im Ausland erschienen

	Vom Deutschen		Vom Französischen		Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von and. Sprachen *		Total	
	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972
ins Bulgarische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Dänische	6	8	2	2	—	—	—	—	—	—	8	10
ins Deutsche	—	—	11	11	—	1	—	—	11	15	22	27
ins Englische	40	42	9	8	—	2	—	1	—	1	49	54
ins Finnische	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Flämische	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
ins Französische	42	33	—	—	1	3	—	—	10	6	53	42
ins Holländische	10	10	1	2	—	—	—	—	—	—	11	12
ins Italienische	40	48	19	25	—	—	—	—	3	3	62	76
ins Neugriechische	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2
ins Norwegische	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
ins Polnische	2	9	2	1	—	—	—	—	—	—	4	10
ins Portugiesische	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	1
ins Rumänische	—	2	1	4	—	—	—	—	—	—	1	6
ins Russische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
ins Schwedische	2	5	—	1	—	—	—	—	—	—	2	6
ins Serbokroatische	4	2	—	1	—	—	—	—	—	—	4	3
ins Slowakische	5	1	1	—	—	—	—	—	—	—	6	1
ins Spanische	6	18	2	15	—	—	—	—	—	—	8	33
ins Tschechische	7	4	1	—	—	—	—	—	—	—	8	4
ins Ungarische	4	6	1	1	—	—	—	—	—	1	5	8
ins Hebräische	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
ins Chinesische	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
ins Türkische	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Total	175	194	51	73	1	6	—	1	25	26	252	300

* meist von Schweizern übersetzt